

Condições de stockage

Bien fermer la bouteille, protéger contre la lumière!
A temperatura ambiente de 18–28 °C.

Durabilité: voir date de péremption.

Numéro de lot / Date de péremption

Le numéro de lot et la date d'expiration sont indiqués sur chaque emballage **Surface**. En cas de problèmes avec produit, veuillez toujours indiquer son numéro de lot. N'utilisez pas le produit après la date d'expiration.

Conditionnement

REF D38239 Surface
20 ml bouteille

Le présent produit a été développé pour l'usage dentaire, il faut l'utiliser conformément à ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à un autre usage ou à une application non conforme. De plus, l'utilisateur s'engage à vérifier le présent produit, sous sa propre responsabilité, avant son utilisation quant à ses aptitudes et applications aux fins prévues, notamment si elles ne sont pas nommées dans ce mode d'emploi.

L'état actuel de l'information : 04.2018

Uso previsto

Laca de sellado para el recubrimiento de aplicaciones dentales de resina.

Indicaciones de uso

Laca para el cubrimiento final de provisionales de resina, hace una superficie lisa y brillante.

Instrucciones de uso

Surface es un material monocomponente listo para usar que se puede aplicar directamente con un pincel sobre la superficie a recubrir. Para garantizar una adhesión segura del barniz, la superficie debe rugosificarse (lijarse o arenarse) primero, y debe estar seca y libre de grasa. La capa debe aplicarse de la forma más fina posible, es decir, solo debe humedecerse la superficie. Si se quiere conseguir una capa más gruesa, es conveniente polimerizar brevemente (aprox. 30 s) la primera capa fina de **Surface** y luego aplicar una segunda capa.

Polimerización

El fraguado se realiza en equipos de fotopolimerización con una longitud de onda de 300-400 µm (p. ej., **EyeVolution**®). Dependiendo de la intensidad de la luz, la polimerización completa puede requerir de 3 a 5 minutos. Todas las superficies recubiertas con **Surface** deben estar completamente polimerizadas, ya

que la presencia de barniz sin polimerizar puede causar irritaciones del tejido. Para conseguir un fraguado óptimo recomendamos cambiar la posición de la pieza respecto a la fuente de luz como mínimo una vez durante el proceso de polimerización.

Indicaciones importantes

- No inhalar y no poner en contacto con la piel ni con los ojos.
- Debido a la responsabilidad legal relativa a los productos, no pueden proporcionarse tiempos de polimerización vinculantes para los equipos de otros fabricantes.
- No puede descartarse la aparición de reacciones alérgicas a ingredientes del producto en personas sensibles.
- El producto está previsto exclusivamente para el ámbito de uso indicado anteriormente y solo pueden utilizarlo personas con la cualificación profesional y la instrucción necesarias.
- Los datos relativos a este producto se basan en una extensa aplicación práctica y en un intenso trabajo de investigación. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el producto en el marco de su perfeccionamiento.

Manténgase fuera del alcance de los niños!

Sólo para uso por el técnico dental!
Almacenamiento

Consejos de prudencia

P210 Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. P310 Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA / médico. P303+P361+P353 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse. P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. P405 Guardar bajo llave. P501 Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local / regional / nacional / internacional.

Bien cerrar la botella, proteger contra la luz!

A temperatura ambiente de 18–28 °C.

Durabilidad: vease fecha de caducidad.

Número de lote / fecha de caducidad

El número de lote y la fecha de caducidad se encuentran en todos los embalajes de **Surface**. En caso de quejas relativas al producto, indíquese siempre el número de lote del producto. No utilice el producto después de la fecha de caducidad mínima.

Presentación

REF D38239 Surface
20 ml botella

Este producto se ha desarrollado para uso odontológico y es obligatorio respetar las instrucciones de empleo. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños ocasionados por un uso indebido o distinto del especificado. Asimismo, previamente al uso y bajo su propia responsabilidad, el usuario tiene la obligación de comprobar si el producto es idóneo para la aplicación prevista, en especial si dicha aplicación no se contempla en las instrucciones de empleo.

Información actualizada: 04.2018

Destinazione del prodotto

Lacca dentale di sigillo per il rivestimento provvisorio in resina.

Indicazione per l'uso

Lacca per il rivestimento di provvisorio in resina per creare una superficie liscia e lucente.

Istruzioni per la lavorazione

Surface è un materiale monocomponente pronto all'uso, quindi può essere applicato direttamente sulla superficie da trattare mediante un pennello. Per garantire l'adesione della lacca, la superficie deve essere irruvidita (sabbata), sgrassata e asciutta. Lo strato da applicare deve essere il più sottile possibile, ovvero la superficie deve essere solamente umettata. Se si desidera uno strato più spesso è opportuno polimerizzare brevemente il primo strato sottile di **Surface** (circa 30 secondi), quindi applicare un secondo strato.

Polimerizzazione

Per l'indurimento del prodotto utilizzare fotopolimerizzatori con lunghezza d'onda compresa tra 300 e 400 µm (ad esempio **EyeVolution**®). Il tempo di polimerizzazione varia tra 3 e 5 minuti a seconda dell'intensità della luce. Tutte le superfici coperte con **Surface** devono essere polimerizzate completamente poiché eventuali residui di lacca non polimerizzati possono causare irritazioni tessutali. Per un indurimento ottimale si raccomanda di variare almeno una volta la posizione del pezzo rispetto alla fonte luminosa nel corso della polimerizzazione.

Contenuto

metacrilato di metile 2-Propenoic acid, prodotto di reazione con pentaeritritolo, difenile (2,4,6-trimetilbenzoile) ossidi di fosfina, resina acrilica.

Indicazioni di pericolo

H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili. H315 Provoca irritazione cutanea. H318 Provoca gravi lesioni oculari. H317 Può provocare una reazione allergica cutanea. H361f Sospettato di nuocere alla fertilità. H335 Può irritare le vie respiratorie. H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

Avvertenze importanti

- Non inalare. Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi.
- Per ragioni connesse alla responsabilità legale sul prodotto, non è consentito indicare, in forma vincolante, i tempi di polimerizzazione degli apparecchi di altri produttori.
- Non è possibile escludere il rischio di reazioni allergiche a componenti del prodotto da parte di persone sensibili.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente alle suddette applicazioni d'uso e deve essere utilizzato solo da persone qualificate e adeguatamente istruite.
- Le informazioni relative al presente prodotto si basano su rigorosi test applicativi e su un intenso lavoro di ricerca. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai fini dell'evoluzione continua del prodotto.

Suggerimenti

Per la realizzazione di caratterizzazioni durature e resistenti, si può asportare uno strato sottile di materiale dalla zona da colorare. Dopo l'applicazione e la polimerizzazione dei colori la sostanza mancante viene integrata da resina trasparente fotopolimerizzante. Dopo la polimerizzazione, la superficie viene lavorata e levigata.

Conservare lontano dalla portata dei bambini!
Il prodotto deve essere usato esclusivamente per gli utilizzi sopra descritti

Consigli di prudenza

P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare. P303+P361+P353 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. P310 Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico. P405 Conservare sotto chiave. P501 Smaltire il prodotto / recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

Condições de conservação

Mantener o frasco perfeitamente fechado e proteger o conteúdo da luz!

Conservar a temperatura ambiente ou a 18–28 °C.

Durada: si veda a data de scadenza.

Numero di lotto / data di scadenza

il numero di lotto e la data di scadenza sono riportati su ogni confezione di **Surface**. In caso di reclami indicare sempre il numero di lotto del prodotto. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

Forma di consegna

REF D38239 Surface
flacone da 20 ml

Questo prodotto è stato sviluppato per essere impiegato in campo dentale ed il suo impiego deve avvenire rispettando le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da utilizzi diversi dal campo d'applicazione o per mancata osservanza delle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è tenuto a verificare sotto propria responsabilità l'idoneità del prodotto per l'uso previsto, soprattutto nel caso di campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso.

Stato delle informazioni: 04.2018

Surface

Gebrauchsinformation

Working Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de trabajo

Istruzioni d'uso



Zweckbestimmung

Dentaler Versiegelungslack zur Beschichtung von Kunststoffapplikationen.

Indikationshinweise

Lack zur finalen Beschichtung von Kunststoffapplikationen um eine glatte und glänzende Oberfläche zu erzeugen.

Verarbeitungsanleitung

Als gebrauchsfertiges 1-Komponenten-Material kann **Surface** direkt mit einem Pinsel auf die zu beschichtende Fläche aufgetragen werden. Die Oberfläche sollte zur sicheren Haftung des Lackes aufgeraut (gesandelt oder sandgestrahlt), fettfrei und trocken sein. Die aufzutragende Schicht sollte möglichst dünn sein, d. h. die Oberfläche soll nur benetzt werden. Wird eine dickere Schicht angestrebt, ist es von Vorteil, die erste dünne **Surface**-Schicht kurz anzupolymerisieren (ca. 30 Sek.) und dann eine zweite Schicht aufzutragen.

Polymerisation

Die Aushärtung erfolgt in Lichtgeräten mit einer Wellenlänge von 300–400 µm (z. B. **EyeVolution**[®]). Je nach Lichtstärke kann die Durchhärtung zwischen 3 und 5 Minuten betragen. Alle mit **Surface** beschichteten Flächen müssen vollständig auspolymerisiert sein, da durch nicht ausgehärteten Lack Gewebereizungen entstehen können. Für eine optimale Aushärtung empfehlen wir die Position des Werkstückes zur Lichtquelle mindestens einmal während der Polymerisation zu verändern.

Enthält

Methylmethacrylat, 2-Propensaure, Reaktionsprodukt mit Pentaerythrit, Diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl) phosphinoxid, Acrylharze

Gefahrenhinweise

H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. H315 Verursacht Hautreizungen. H318 Verursacht schwere Augenschäden. H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen. H361f Kann vermutlich die Fruchtbarkeit beeinträchtigen. H335 Kann die Atemwege reizen. H412 Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

Wichtige Hinweise

- Nicht einatmen und nicht mit der Haut oder mit den Augen in Berührung bringen.
- Aus Gründen der gesetzlichen Produkthaftung können für Geräte anderer Hersteller keine verbindlichen Polymerisationszeiten angegeben werden.
- Allergische Reaktionen auf Produktbestandteile können bei empfindlichen Personen nicht ausgeschlossen werden.
- Das Produkt ist ausschließlich für den o. g. Einsatzbereich bestimmt und ist nur von fachlich qualifizierten und eingewiesenen Personen zu verwenden.
- Die Angaben zu diesem Produkt stützen sich auf ausführliche anwendungstechnische Praxis und intensive Forschungsarbeit. Aus Gründen der Weiterentwicklung behalten wir uns Änderungen am Produkt vor.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren! Nur für den zahnärztlichen Gebrauch verwenden!

Lagerungsbedingungen

Flasche gut verschlossen halten, unbedingt vor Licht schützen! Bei Raumtemperatur, d. h. 18–28 °C lagern. **Haltbarkeit:** siehe Haltbarkeitsdatum.

Sicherheitshinweise

P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. P303+P361+P353 BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen / duschen. P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. P310 Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. P405 Unter Verschluss aufbewahren. P501 Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.

Chargennummer / Haltbarkeitsdatum

Die Chargennummer und das Haltbarkeitsdatum befinden sich auf jeder **Surface** Verpackung. Bei Beanstandungen des Produktes bitte immer die Chargennummer des Produktes angeben. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums.

Lieferform

D38239 Surface 20 ml Flasche

Das Material wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation angeführt sind.

Stand der Information: 04.2018

Intended use

Dental sealing lacquer for coating resin temporaries.

Indications for use

Varnish for final coating for resin temporaries to produce a smooth and shiny surface.

Processing instruction

As a ready for use 1-component-material **Surface** can be applied directly with a brush onto the area which has to be coated. For a safe adhesion of the lacquer the surface should be roughened (sanded or sandblasted), free of grease and dry. The layer should be as thin as possible which means that the surface of the denture should only be moistened. If a thicker layer is required it is advantageous to cure the first thin **Surface** layer for a short time (approx. 30 sec.) and afterwards to apply a second layer.

Polymerisation

The curing should be effected in a polymerisation unit with a wave length of 300–400 µm (e.g. **EyeVolution**[®]). Depending on the intensity of light the curing can be between 3 and 5 minutes. All areas coated with **Surface** have to be completely polymerised as non-polymerised lacquer can cause tissue irritations. For optimum cure, we recommend to change the position of the workpiece to the light source at least once during the polymerisation.

Contains

methyl methacrylate, 2-Propenoic acid, reaction product with Pentaerythrite, Diphenyl (2,4,6-trimethylbenzoyl) phosphinoxide, Acrylic resin

Hazard statements

H225 Highly flammable liquid and vapour. H315 Causes skin irritation. H318 Causes serious eye damage. H317 May cause an allergic skin reaction. H361f Suspected of damaging fertility. H335 May cause respiratory irritation. H412 Harmful to aquatic life with long lasting effects.

Important advice

- Do not inhale and do not get into contact with skin or eyes.
- Due to the legal product liability we cannot quote binding polymerisation times for units of other manufacturers.
- Sensitive persons can show allergic reactions to one of the product components.
- The product is exclusively designed for the above mentioned field of application and is only to be used by qualified and instructed persons.
- The general information of this product is based on detailed application practice and intensive research work. Due to further development we reserve the right of modification.

Keep away from children! Only for the a. m. field of application.

Storage conditions

Keep bottle closed well, protect from light. At room temperature, i. e. 18–28 °C.

Durability: see date of expiry.

Precautionary statements

P210 Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. P303+P361+P353 IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water / shower. P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. P310 Immediately call a POISON CENTER / doctor. P405 Store locked up. P501 Dispose of contents / container in accordance with local / regional / national / international regulations.

Lot number / Expiry date

The lot number and the expiry date are indicated on each **Surface** packaging. In case of claims, please always indicate the lot number of the product. Do not use the product after the expiry date.

Available in

D38239 Surface 20 ml bottle

This product was developed for dental use and has to be applied according to the instructions.In the case of damages resulting from ulteriorior improper use, the manufacturer assumes no liability. Furthermore the user is bound to check the product according to suitability and possible use in self dependence before using it subject to its purpose, especially in case the purpose is not mentioned in the instructions.

Stand der Information: 04.2018

Application

Vernis de scellement pour le revêtement des provisoires en résine.

Indication pour usage

Vernis pour le revêtement final des provisoires en résine pour créer une surface lisse et brillante.

Instructions de traitement

Comme matériau monocomposant prêt à l’emploi, la laque **Surface** peut être appliquée directement avec une brosse sur la zone à revêtir. Pour pouvoir garantir l’adhérence de la laque, la surface doit être rugueuse (poncée ou sablée), sans trace de graisse et sèche. Comme la couche doit être aussi mince que possible, il suffit d’humidifier la surface ciblée de la prothèse. S’il est nécessaire d’appliquer une couche plus épaisse, il est avantageux de photopolymériser la première couche mince de **Surface** pendant une courte période (environ 30 s.) avant d’appliquer une deuxième couche.

Photopolymérisation

La phopolymérisation doit être effectuée dans une unité de polymérisation appropriée ayant une longueur d’onde de 300 à 400 µm (par exemple **EyeVolution**[®]). En fonction de l’intensité de la lumière, ce processus peut prendre entre 3 et 5 minutes. Toutes les zones recouvertes de **Surface** doivent être complètement photopolymérisées

Contenu

Méthacrylate de méthyle, 2-Propenoic acid, réagit avec Pentaerythrite, Diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)phosphinoxide, Resine acrylique

Mentions de danger

H225 Liquide et vapeurs très inflammables. H315 Provoque une irritation cutanée. H318 Provoque des lésions oculaires graves. H317 Peut provoquer une allergie cutanée. H361f Susceptible de nuire à la fertilité. H335 Peut irriter les voies respiratoires. H412 Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.

car pour ne pas risquer d’irritations tissulaires dues à la non-polymérisation de la laque. Pour une photopolymérisation optimale, nous recommandons de changer la position de la pièce sous la source lumineuse au moins une fois au cours du processus de traitement.

Consignes importantes

- Ne pas inhaler et éviter tout contact avec la peau ou les yeux.
- En raison de la responsabilité juridique du produit, nous ne pouvons pas indiquer des durées de polymérisation contraignants pour les unités d’autres fabricants.
- Nous ne pouvons en aucun cas exclure la survenue de réactions allergiques à l’un des composants du produit chez un patient hypersensible.
- Le produit est exclusivement conçu pour le domaine d’application mentionné ci-dessus et ne doit être utilisé que par des personnes qualifiées et formées.
- Les informations générales concernant ce produit se basent sur des pratiques d’application détaillées et des travaux intensifs de recherche. Nous nous réservons le droit de modification de ces informations en raison du développement ultérieur et constant du produit.

Conservet hors de la portée des enfants! Seulement pour le champs d’application mentionné en haut.

Conseils de prudence

P210 Tenir à l’écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d’inflammation. Ne pas fumer. P303+P361+P353 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l’eau / Se doucher. P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l’eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. P310 Appeler immédiatement un CENTRE ANTI-POISON / un médecin. P405 Garder sous clef. P501 Éliminer le contenu / récipient conformément à la réglementation locale / régionale / nationale / internationale.